

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ**

- - -

ВЫСТУПЛЕНИЕ В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ**Нью-Йорк, 25 сентября 2012 года****(фактический текст выступления)**

Г-н Председатель,
Уважаемые главы государств и правительств,
Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Мы ежегодно собираемся в этом большом зале для того, чтобы объективно и без иллюзий проанализировать положение в нашем мире.

В этом году мне хотелось бы выразить озабоченность в отношении того направления, в котором мы движемся как общность людей.

Все мы отмечаем широкое распространение таких явлений, как отсутствие безопасности и несправедливость, неравенство и нетерпимость.

Я обращаю внимание на то, что правительства тратят огромные и ценные средства на смертоносные вооружения, сокращая при этом инвестиции в развитие человеческого потенциала.

Мы являемся свидетелями серьезного и усиливающегося влияния изменения климата; тем не менее, как представляется, слишком много людей, облеченных властью, сознательно игнорируют эту угрозу.

Мы живем в эпоху нестабильности, преобразований и трансформации, в которую само время не является нашим союзником.

Людям нужны рабочие места и перспектива достойной жизни.

Слишком часто их ожидают вместо этого раздоры, задержки и несбыточность их чаяний и надежд.

Данный зал — самое подходящее место для выражения стремления к достижению прогресса. Многие из вас здесь впервые — новые лидеры, которые были приведены к власти новыми силами и от которых ожидают, что они окончательно порвут с прошлым.

Ваши народы хотят результатов в реальном времени — сейчас, а не в отдаленном будущем.

По-прежнему Организация Объединенных Наций вполне обоснованно является объектом пристального внимания, и люди проявляют нетерпение и предъявляют к ней требования в отношении подотчетности. Они не хотят, чтобы данная организация просто являлась отражением разобщенного мира.

Народы ожидают прогресса и решений сегодня. Они хотят идей, руководства и конкретной надежды на будущее.

Наша задача — устранить эту неудовлетворенность и оправдать ожидания.

В моей программе действий обозначены пять главных задач, которые я сформулировал в январе этого года: устойчивое развитие, предупреждение, построение более безопасного мира, оказание помощи странам, находящимся на переходном этапе своего развития, и расширение прав и возможностей женщин и молодежи.

У меня вызывают чувство оптимизма важные шаги, предпринятые по некоторым из этих направлений.

С 2000 года масштабы крайней нищеты сократились вдвое.

В арабском мире, Мьянме и многих других странах происходят демократические переходные процессы.

В Африке наблюдаются самые высокие в мире темпы экономического роста.

В Азии и Латинской Америке наблюдается важный прогресс.

Тем не менее нам следует стремиться к достижению более высоких целей.

Нам необходима большая отдача от каждого из вас. И мир ожидает большей отдачи от Организации Объединенных Наций.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Устойчивое развитие является ключом к реализации надежд на будущее. Это — моя самая приоритетная задача в качестве Генерального секретаря.

Тем не менее нищета и неравенство все еще распространены в огромных масштабах.

То, как мы используем ресурсы, ставит под угрозу предельные возможности планеты. Экосистемы практически находятся на грани выживания. Лучшие умы мира предупреждают нас о том, что нам следует изменить свое поведение, поскольку в противном случае будет уже слишком поздно.

Вчера я и Председатель Всемирного банка объявили о том, что в рамках инициативы «Устойчивая энергия для всех» имеется возможность выделить десятки миллиардов долларов для обеспечения доступа к энергетическим ресурсам и повышения эффективности их использования.

Завтра я провозглашу новую инициативу — «Образование прежде всего».

В четверг мы объявим о крупной дополнительной поддержке для движения «Уделение особого внимания проблеме питания».

За последние два года 260 партнеров в рамках нашей инициативы «Каждая женщина, каждый ребенок» выделили дополнительно 10 млрд. долл. США.

Мы показываем на местах, что хорошо налаженные партнерские связи могут обеспечивать и действительно обеспечивают результаты, которых никто из нас не может достичь в одиночку.

До наступления срока достижения Целей развития тысячелетия осталось немногим более трех лет. Нам необходимо активизировать наши усилия по ликвидации крайней нищеты. Экономический кризис не может служить оправданием для невыполнения нами своих обязательств в отношении обеспечения основных благ, в которых нуждаются все люди.

Даже если мы достигнем Целей развития тысячелетия, нам будет необходимо сделать еще многое.

На Конференции «Рио+20» был выработан курс действий, включая достижение комплекса целей в области устойчивого развития.

Эти новые цели и программа действий в области развития на период после 2015 года будут служить основой для нашей работы в предстоящие годы.

Цели развития тысячелетия придали значительный импульс глобальной мобилизации. Созданные в результате этого новые механизмы должны делать то же самое — поддерживать контакты с людьми во всем мире и вселять в них чувство оптимизма.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Принятие мер реагирования в связи с изменением климата остается серьезной нерешенной проблемой.

В декабре прошлого года государства-члены договорились заключить к 2015 году соглашение, имеющее обязательную юридическую силу. Теперь вы должны выполнить это обещание. Время идет, а мы еще не способны ограничить повышение глобальной температуры 2 градусами по Цельсию.

Изменить курс действий будет непросто. Однако если это рассматривать только как бремя, то это не позволит получить более полное представление о положении дел. Устойчивое развитие и «зеленая экономика» предоставляют конкретные возможности для содействия обеспечению рабочих мест, роста, инноваций и долгосрочной стабильности.

Мы в состоянии построить будущее, к которому мы стремимся, но это произойдет только в том случае, если будем действовать сегодня.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Так же, как мир невозможен без развития, развитие немислимо без мира.

У меня вызывают глубокую озабоченность продолжающееся насилие в Афганистане и Демократической Республике Конго. Я настоятельно призываю Судан и Южный Судан урегулировать все оставшиеся после отделения последнего вопросы.

В Сомали достигнут значительный прогресс, а в Ливии впервые за последние полвека проведены свободные выборы.

Достиженные результаты необходимо поддерживать и закреплять. Мы должны уделять пристальное внимание предотвращению конфликтов и урегулированию споров мирными средствами.

Лидеры Мьянмы продемонстрировали мужество и решимость в деле продвижения по пути демократии и примирения.

В стране наблюдается множество проблем — от экономической реформы до защиты этнических меньшинств. Правительство и граждане страны совместно решают эти задачи, а международному сообществу и Организации Объединенных Наций необходимо оказывать им максимально возможную поддержку.

Дамы и господа,

Кризису в Сахеле не уделяется достаточного внимания, и этому району не оказывается достаточной поддержки.

Нищета, уязвимость, засуха и межобщинная рознь создают угрозу для стабильности во всем регионе. Слишком часто происходит неконституционная смена правительства. Все чаще наблюдаются проявления экстремизма. Оружие является свободно доступным, тогда как работу найти сложно.

Международному сообществу необходимо предпринять значительные совместные усилия для урегулирования этой вызывающей тревогу ситуации. Завтра я в общих чертах изложу наши идеи в отношении комплексной стратегии. Правительства и организации региона, а также международные партнеры доработают ее в предстоящие недели. Я настоятельно призываю вас принять участие в этом процессе и оказать ему значительную помощь.

Положение в Сахеле высвечивает необходимость укрепления деятельности по раннему оповещению в целях развития. Сенсорные устройства и сейсмостанции во всем мире помогают нам готовиться к стихийным бедствиям. Нам необходимо предпринимать более активные усилия для выявления признаков бедствий, угрожающих наиболее бедным и уязвимым слоям.

Нам также необходимо уделять более пристальное внимание обеспечению продовольственной безопасности и устойчивости в области питания. Для миллионов людей частые потрясения стали новой нормой.

Цены на продовольствие приобретают все более нестабильный характер, что вызывает беспокойство среди населения и приводит к ажиотажным закупкам и гражданским волнениям.

Нам надлежит укрепить системы социальной защиты. Мы должны увеличить объем инвестиций в обеспечение устойчивости сельского хозяйства, особенно в интересах мелких фермеров. Правительствам не следует вводить ограничения на торговлю зерном и другой сельскохозяйственной продукцией. Это приводит к сокращению объемов поставок продовольствия и не стимулирует фермеров к увеличению объема производства.

Действуя сообща, мы можем не допускать возникновения продовольственных кризисов, которые наблюдались в последние годы, и достичь нашей цели ликвидации голода.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Ситуация в Сирии ухудшается с каждым днем.

Кризисная ситуация наблюдается не только в Сирии; это — региональная проблема, имеющая глобальные последствия.

Она представляет собой серьезную и растущую угрозу для международного мира и безопасности, которая требует принятия мер Советом Безопасности.

Я призываю международное сообщество, и особенно членов Совета Безопасности и страны региона, оказать существенную и конкретную поддержку усилиям Совместного специального представителя Лахдара Брахими.

Мы должны положить конец насилию и поставкам оружия обеим сторонам и как можно скорее начать осуществление переходного процесса под сирийским руководством.

Потребности в гуманитарной помощи увеличиваются как в Сирии, так и за ее пределами.

Международному сообществу не следует искать других путей, поскольку спираль насилия раскручивается бесконтрольно. По-прежнему отмечаются серьезные нарушения прав человека, совершаемые главным образом правительством, а также оппозиционными группами.

Такие преступления не должны остаться безнаказанными. Для таких особо жестоких актов насилия не существует сроков давности.

Наше поколение обязано положить конец безнаказанности за международные преступления в Сирии и других частях мира.

Наш долг — придать реальный смысл ответственности по защите.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Процесс перемен в арабских странах и других частях мира будет развиваться и далее.

После продолжавшихся в течение десятилетий жестокой оккупации и унижающих достоинство ограничений практически во всех аспектах их жизни палестинцы должны получить возможность осуществить свое право на создание собственного жизнеспособного государства.

Израиль должен иметь возможность жить в условиях мира и безопасности, а также отсутствия угроз и ракетных ударов.

Урегулирование на основе принципа сосуществования двух государств является единственным жизнеспособным вариантом. Тем не менее возможно-

сти для его реализации могут быть навсегда утрачены. Продолжающееся строительство израильских поселений на оккупированной палестинской территории серьезно подрывает усилия в направлении обеспечения мира. Мы должны найти выход из этой опасной тупиковой ситуации.

Я также отвергаю заявления о делегитимизации и угрозы в отношении возможного нанесения военных ударов, с которыми выступают обе стороны.

Любые такие удары имели бы разрушительные последствия. Разговоры о войне, которые активно велись в последние недели, вызывают озабоченность и должны напоминать нам о необходимости нахождения мирных решений и полного соблюдения Устава Организации Объединенных Наций и международного права.

Лидеры обязаны использовать свой авторитет для ослабления напряженности, а не для ее нагнетания и подрыва стабильности.

Построение более безопасного мира также означает принятие мер для достижения нашей цели ликвидации ядерного оружия. До тех пор, пока такое оружие существует, все мы находимся в опасности.

Я с нетерпением ожидаю успешного проведения в конце нынешнего года конференции, посвященной созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и любого другого оружия массового уничтожения.

Иран должен доказать исключительно мирную направленность своей программы. Корейская Народно-Демократическая Республика должна продвигаться по пути денуклеаризации Корейского полуострова.

Все соответствующие резолюции Совета Безопасности должны быть выполнены полностью и без задержек.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

У нас не будет ни мира, ни развития без уважения прав человека и соблюдения законности.

Наши основные задачи связаны с расширением прав и возможностей женщин, обеспечением защиты детей и договорами и декларациями, позволяющими повысить степень защиты.

На состоявшемся вчера совещании высокого уровня, посвященном верховенству права, было четко заявлено о важности международного права, правосудия и наличия соответствующей институциональной основы в странах и между странами.

В последние две недели постыдное проявление крайнего неуважения вызвало оправданную ответную реакцию и привело к необоснованным актам насилия.

Свобода слова и свобода собраний имеют основополагающий характер. Однако ни одна из этих свобод не дает права подстрекать к насилию или совершать акты насилия.

При этом мы живем в мире, в котором слишком часто разногласия используются для достижения краткосрочных политических целей.

Слишком много людей готовы использовать небольшие очаги разногласий, раздувая из них огромное пламя.

Слишком много людей терпимо относятся к нетерпимости.

Умеренное большинство не должно быть молчаливым большинством. Оно должно возвысить свой голос и сказать как фанатикам, так и экстремистам: «Вы не можете выступить от нашего имени».

Настало время для того, чтобы на передний план выдвинулись ответственные политические и общинные лидеры.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Когда столь много поставлено на карту, Организация Объединенных Наций должна продолжать процесс своего обновления. Мы должны действовать сообща — в рамках различных тем и структур и в различных местах службы.

Мы создаем глобальный секретариат для поддержки нашего глобального присутствия. Это означает обеспечение совместного обслуживания, применение комплексных подходов и инновационное использование технологий.

Мобильность персонала является одним из ключевых первых шагов. Осуществление этой инициативы необходимо было начать уже давно. В ближайшие недели мы представим предложения по этому вопросу, и нам потребуется ваша поддержка.

Давайте объединим наши усилия для выработки упорядоченного бюджетного процесса, основанного на доверии. Микроуправление не отвечает ничьим интересам — ни государств-членов, стремящихся к быстрому получению результатов, ни сотрудников Секретариата, которые разделяют ваше стремление к достижению высоких результатов в работе. Мне как Генеральному секретарю необходимо пространство для осуществления управления в динамично развивающихся условиях.

Давайте также готовиться к тому, чтобы полностью использовать возможности партнерских связей в ряде тематических областей.

В скором времени я выступлю с конкретными предложениями относительно укрепления нашего партнерского потенциала. Это позволит нам делать больше и достигать более весомых результатов, повысить степень подотчетности и улучшить согласованность. Нам будет существенно необходима ваша поддержка для того, чтобы мы смогли выполнить многие важные мандаты, которыми вы наделили Организацию Объединенных Наций.

Укрепленная Организация Объединенных Наций является одним из ключевых инструментов обеспечения всего того, чего мы стремимся достичь в интересах людей мира. Позвольте нам доказать, что Организация Объединенных Наций может трансформироваться и идти в ногу со временем.

Ваши Превосходительства,
Дамы и господа,

Я всегда ставлю во главу угла людей, а проблемам уделяю первостепенное внимание.

Мы сообща работаем над решением проблем, которые волнуют людей днем и не дают им спать по ночам.

Вы, мировые лидеры, обладаете рычагами управления деятельностью государств и правительств.

Ваши народы ожидают, что вы учтете их интересы и позволите им дать выход своей энергии и идеям.

Мир ожидает, что вы будете сотрудничать друг с другом во имя общего блага.

Никто не способен сделать все, но если мы сплочены, то каждый из нас может внести свою лепту.

Если все мы будем выполнять свои обязанности, коллективные обязанности, то мы сможем выдержать сегодняшние испытания, использовать возможности эпохи коренных преобразований и подтвердить актуальность принципов и целей, закрепленных в нашем Уставе.

Ваши Превосходительства,

Рассчитываю на ваше энергичное руководство и твердую решимость сделать этот мир лучше для всех.

Большое спасибо.